

الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول: خلفية البحث

اللغة هي شيء مهم في الحياة لأن كل عملية يقوم بها الإنسان يرتبط باللغة كوسيلة الإتصال بين الناس ووسيلة لنقل الأفكار بينهم. بصرف النظر من ذلك، اللغة هي علامة التعريف لقبيلة وأمة وهي متغيرة (استبدادية).

ذكر كوشارتانتي وأونتونج يوونونو ومولتاميا ر. م. ت. لودير (٢٠٠٥، صفحة ٦٥)

أن اللغة المنطوقة في علم اللغة هي نظام من الإشارة الصوتية يستخدمها القائل للتواصل ولأغراض أخرى مختلفة. بصرف النظر من ذلك، للغة شاكلة مكتوبة وهي نتيجة عن تطور الثقافة وتسمى بلغة مكتوبة. كان في لغة منطوقة الصوت هو العنصر الأساسي و في لغة مكتوبة الكتابة هي العنصر الأساسي. وبذلك للغة مركبتان لتحقيقها يعني اللغة والكتابة.

ذكر عبدول شاير (٢٠٠٧، صفحة ٦٧) أن اللغة هي نظام رموز بحيث يتم تضمين

المعنى الفعلي للغة أيضاً في السيميائية. لكن على وجه التحديد فإن دراسة معنى هذه اللغة لها حاوياتها الخاصة وهي الدلالات. تعريف علم الدلالة بدراسة معنى اللغة. بسبب في التعبير

عن معنى اللغة هو أنه يوجد في الحياة الكثير من المعاني التي لا تتعلق باللغة بل بالرموز أو العلامات الأخرى.

تسمى دراسة العلم التي تفحص العلامات أو الرموز بالسيمائية. وهي دراسة العلامات. تقصد هذه العلامة برؤية أن المعنى ينشأ عندما تكون هناك علاقة أو علاقة بين المدلول في غياب (المدلول) والعلامة (الدال). العلامة هي وحدة شكل من أشكال الدال بفكرة أو علامة (مدلول). بعبارة أخرى الدال هو "معنى الصوت" أو "معنى الكتابة على الجدران" (كيروسبيان، ٢٠١٧، صفحة ٣).

تساهم اللغة أيضا دورا مهما في الفنون مثل الموسيقى. في الحقيقة أن الموسيقى هي واحدة من أكثر أنواع الفن شعبية مقارنة بأنواع الفن الأخرى. دور اللغة كوسيلة لإيصال التعبير في فن الموسيقى يصنع عملاً جميلاً. توفر سلاسل الكلمات المصحوبة بسلاسل النغمات الإيقاعية معنى ضمناً لعشاق الموسيقى. لذلك، فإن مؤلفي الأغاني (الموسيقين) هم أعمال فنية، حيث يجب عليهم إنشاء كلمات أغنية متناغمة ويمكنهم نقل معنى كلمات الأغاني إلى المستمعين.

ذكر سومرجو (٢٠٠٠، صفحة ١٤٠) تشمل القيمة الأساسية في الأعمال الفنية قيمة الأداء وقيمة المحتوى وقيمة الإفصاح. تتجلى هذه القيم في الجوانب الجوهرية والخارجية. الجانب الجوهرى للعمل الفني هو سمة من سمات الفن المستقل بطبيعته، في حين أن الجانب الخارجى سياقى. يجب أن يفى الموسيقى بهذه القيم التي تمثل الأيديولوجية الاجتماعية للمجتمع.

ذكر أنجارساري (٢٠٠٧، صفحة ٢٧) تتشابه خصائص الأغاني مع الشعر في شكل تعبيرات لغوية، مثل اللغة المستخدمة وهي قصيرة ومختصرة وغزيرة المعنى وتتألف من جمل مرتبة في مقاطع.

مصطفى عاطف هو أحد المغني العربي (نشيد) وهو قادم من مصر. وأصدر أغنية باللغتين، الإندونيسية والعربية بعنوان رمضان. أصدر مصطفى عاطف حتى الآن ثلاثة ألبومات: كإني معاك وطيب أوي وتلاوة ٢٠١٥. تحتوي كل أغنية من كلمات الأغنية على معنى عميق وفوارق دينية.

يطور الأثر الأدبي بخلال العديد من النظريات الأدبية الناشئة مثل نظرية النبوية الجينية لجولدمان، والسيميائية لسوسور وبيرس، والتفويضية الإيجابية لدريدا، وما بعد النبوية لجينيت

وتشاهان وباختين ووايت وبارت وإيكو وفوكو ليوتارد وبودريلاد، وحفلات استقبال لجاوس وريفاتير وكولر، والتناص لكريستيفا، وآخرين.

ذكر ألفيان (٢٠١٤، صفحة ١١٩) التناص هو أسلوب لفهم النص كإضافة إلى نصوص أخرى. وذكر أيضا أن النص لا يقف وحده وأن النص يتم تجميعه من اقتباسات أو مصادر نصية أخرى. الشخص الذي طور هذا الأسلوب هو جوليا كريستيفا.

بناء على الخلفية السابقة، تهتم الباحثة بتحليل نص كلمات الأغنية لمصطفى عاطف على ألبوم كإني معاك موضوعا لبحثها وتستخدم الباحثة بدراسة تناصية جوليا كريستيفا لمنهجيةها. تستخدم الباحثة بنص كلمات الأغنية لمصطفى عاطف على ألبوم كإني معاك موضوعا لبحثها لأن مصطفى عاطف هو أحد المغني نشيد ومعه كثير من الأغاني وله صوت جميل. بالإضافة إلى ذلك، لا يزال من البحث باستخدام الأغنية لمصطفى عاطف موضوعا للدراسة.

وجدت الباحثة واحد من المقطوعة الأغنية كما تالي:

أ. مراجعة التناص في أغنية بذكركم على المقطوعة الأغنية الأولى:

يا رب أنا محتاجك محتاج لقلبي حياة

إنظر لي نظرة مدد بجاه رسول الله

يا رب أنا محتاجك محتاج لقلبي حياة

إنظر لي نظرة مدد بجاه رسول الله

إذا نظرت بعناية إلى نص كلمات في السطر الأول من المقطوعة الأولى من أغنية

بذكركم فإنها توضح أن العبد مجرد مخلوق ضعيف ويحتاج إلى الله ربّه في حياته. يشير هذا

نص الأغنية إلى سورة فاطر آية ١٥:

﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ﴾

في هذه الآية أن الله غني على كل شيء وأن المخلوقات يحتاجون إلى الله حقًا. لا أحد

أن يعتمد عليه مخلوق غير الله سبحانه وتعالى. UNIVERSITAS ISLAM SUNAN GUNUNG DJATI BANDUNG

وقال أيضا في سورة محمد آية ٣٨:

﴿هَا أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخَلُ وَمَنْ يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلْ عَن

نَفْسِهِ ۗ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ ۗ وَإِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُمْ﴾

في هذه الآية يذكر الله عباده أن يقوموا بما عليهم من واجبات، أي صرف أموالهم في الزكاة، ومن بخيل فهو بخيل على نفسه. ويقال في هذه الآية أيضاً أن الله غني ويحتاج العبد إليه.

وفي حديث قدسي رواه مسلم ٢٥٧٧ قال الله تعالى:

يا عبادي ! كلكم جائعٌ إلا من أطعمته . فاستطعموني أطعمكم . يا عبادي ! كلكم عارٍ إلا من كسوته . فاستكسوني أكسكم .

في هذا الحديث نقل الله إلى عبده أن يسأله من طعام أم لباس، فليعطيه الله.

في نص الأغنية للسطر الثاني في المقطوعة الأولى لأغنية بذكركم، يحتوي على طلب المساعدة من الله من خلال نعمة وبكرامة محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم. يشير هذا نص الأغنية على السطر الثاني إلى سورة الفاتحة آية ٥:

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

تنص هذه الآية أن الله سبحانه وتعالى وحده هو الذي يستحق بالعبادة، وهو وحده

الذي يطلب المساعدة أيضاً.

ويقال في سورة الأنبياء ١١٢:

﴿قَالَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ﴾

وفي سورة يوسف ١٨:

﴿وَجَاءُوا عَلَىٰ قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ

الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ﴾

وروي في حديث الترمذي ٢٥١٦:

وعن ابن عباس رضي الله عنهم قال: كُنْتُ خَلْفَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمًا، فَقَالَ: "يَا

عَلَامٌ، احْفَظِ اللَّهَ يَحْفَظْكَ، احْفَظِ اللَّهَ بَجِدِّهِ بُجَاهَاكَ، وَإِذَا سَأَلْتَ فَسَأَلِ اللَّهَ، وَإِذَا اسْتَعَنْتَ

فَاسْتَعِنِ بِاللَّهِ".

جدول لأمثلة تحليل البيانات

رقم	النص الثاني	النص الأول	التحويل
١	• سورة فاطر آية ١٥	المقطوعة الأولى	نقلا عن المحتويات

		<ul style="list-style-type: none"> • سورة محمد آية ٣٨ • حديث رواه مسلم ٢٥٧٧ • سورة الفاتحة آية ٥ • سورة الأنبياء آية ١١٢ • سورة يوسف آية ١٨ • حديث رواه الترمذي ٢٥١٦ 	
--	--	--	--

ب. قيمة دينية في أغنية بذكركم على المقطوعة الأغنية الأولى:

تحتوي كلمات الأغنية في أغنية بذكركم المقطوعة الأولى على القيمة الدينية للعلاقات

الإنسانية مع الله سبحانه وتعالى، وهي أن تسأل وتدعو الله دائما بالتقرب إليه ومحبة رسوله

محمد صلى الله عليه وسلم.

الفصل الثاني: أسئلة البحث

١. ما هي التناصية الواردة في نص أغنية لمصطفى عاطف على ألبوم كإني معاك؟

٢. ما هي القيمة الدينية في كل أغنية لمصطفى عاطف على ألبوم كإني معاك؟

الفصل الثالث: أهداف البحث

أهداف هذا البحث كما تلي:

١. لوصف علاقة التناصية الواردة في نص الأغنية لمصطفى عاطف على ألبوم كإني معاك .

٢. لوصف القيمة الدينية في كل أغنية لمصطفى عاطف على ألبوم كإني معاك.

الفصل الرابع: فوائد البحث

تنقسم الفائدة من هذا البحث إلى فائدتين:

١. الفائدة النظرية

أن تأمل الباحثة هذه محصلة التحليل لإجتذاب الباحثين الآخرين لبحث المزيد أو يجعله

المرجع عن دراسة سيميائية تناصية جوليا كريستيفا في نص الأغنية لمصطفى عاطف على

ألبوم كإني معاك.

٢. الفائدة التطبيقية

أن تأمل الباحثة هذه محصلة التحليل لزيادة علم اللغة عن دراسة سيميائية تناصية جوليا كريستيفا عاما للأشخاص الذين قرأوه وخاصة للباحثين.

الفصل الخامس: أساس التفكير

ذكر جعفر لانتوي ونيلا ميغا ماراهايو ومحمد كيروسبيان (كيروسبيان، ٢٠١٧، صفحة ٣) اللغة من منظور السيميائية هي مجرد واحدة من أنظمة الإشارة. واللغة في شكلها كنظام، أولاً هي مؤسسة اجتماعية مستقلة يكون وجودها مستقلاً عن المستخدمين الفرديين. اللغة عبارة عن مجموعة منهجية من الاصطلاحات، نتاج عقد جماعي قسري يسميه بسوسور لغة. ثانياً تتكون اللغة من إشارة أي الكيان المادية التي تكون في اللغة المنطوقة في شكل صور صوتية (صور)، والتي ترتبط بمفاهيم معينة أطلق عليها سوسير دلالات (دلالة أو دلالة) والمفاهيم المتعلقة بها على أنها مدلول (مدلول أو مدلول).

السيميائية دراسة علمية تدرس العلامات. ذكر دانيال روسياد (٢٠٢٠، صفحة ٣) أن السيميائية هي تخصص علمي مع مجموعة واسعة جداً من الدراسات، من العلامات الطبيعية الطبيعية في البشر والحيوانات والنباتات إلى العلامات الرمزية في العلوم والدين

والثقافة البشرية. هناك شخصان مرتبطان ارتباطا وثيقا بالسيمائية، وهما فرديناند دي سوسور وهو عالم لغوي سويسري وتشارلز ساندرز بيرس وهو فيلسوف أمريكي.

ذكر جعفر لانتوي ونيلا ميغا ماراهايو ومحمد كيروسيان (كيروسيان، ٢٠١٧، صفحة ٢) في تطور السيمائية في العصر الحديث، طورته العديد من الشخصيات ك رلاندر بارتلينس (١٩١٥-١٩٨٠)، وألجيرداس جريماس (١٩٩٢-١٩١٧) ويوري لوطمان (١٩٩٣-١٩٢٢) وكيريشتيان ميز (١٩٩٣-١٩٣٠) وأمبيركا إيكّا (١٩٣٢) وجوليا كريستيفا (١٩٤١).

ولدت جوليا كريستيفا في ٢٤ يونيو ١٩٤١ في بلغاريا، لكنها عاشت وعملت في باريس (فرنسا) منذ منتصف الستينيات. كان منظرا ولغويا وناقدا أدبيا وفيلسوبا أيضا. بصرف النظر من ذلك هو أحد الشخصيات التي طورت نظرية التناص.

يجعلنا مبدأ تداخل النصوص ونرى النصوص السابقة كأساس أو مرجع إلى رمز يسمح بتأثيرات التعيين والمعاني المختلفة. وبالتالي فإن التناص ليس مهما فقط من حيث تفسير الأعمال الأدبية ولكن له أيضا دور مهم في السيمائية الأدبية.

الأغنية أو الموسيقى هي أثر أدبي يحظى بأكبر قدر من الجمهور والمتحمسين مقارنة بالأثر الأدبي الآخر. كل الناس من الصغار إلى الكبار يعرفون الأغاني حتى بعضهم خبراء في الأغاني. يمكن أن تدفع السلالات الجميلة من النعمات المكملة بالأبيات الجميلة التي يسكبها المؤلف بقصد خلق قيمة جمالية المستمعين للاستمتاع بها.

نقلت عن المعجم الإندونيسي الكبير أن معنى الأغنية هو مجموعة متنوعة من الإيقاعات التي تشمل آلة موسيقية وغناء. يكون تأثير عناصر اللغة والموسيقى في الأغنية على شكل إشارات أو رموز لغة وإيقاعات مختلفة يمكن أن توجه مشاعر شخص يسمعها بوعي أو بغير وعي إلى عقله و أن تتجلى بفعل أو كلمة. لعادات كهذه إذا تم القيام بها بشكل مستمر على مدى فترة طويلة من الزمن أن تشكل الشخصية الشخصية. بالطبع هذا شيء جيد لكتاب الأغاني خاصة مؤلفي الأغاني ذوي الفروق الإسلامية للدعوة إلى الله.

صبت القيمة الدينية الإسلامية في الشعر أو كلمات أغنية في سياق الوعظ لدعوة كل إنسان للتذكر والاقتراب من الله سبحانه وتعالى. بصرف النظر إلى ذلك أن يكون تحذيرا من كل إنسان لا يخلو أبدا من الأخطاء ولهذا السبب هناك حاجة إلى التأمل الذاتي والتوبة.

القيمة الدينية هي مفهوم يتعلق بالتعاليم أو القواعد التي تشير إلى دين معين. في هذه الدراسة ما سيتم مناقشته هو القيمة الدينية في الإسلام. هناك عدة أنواع من القيم الدينية في الإسلام، وهي: أ) القيمة الدينية حول العلاقات الإنسانية مع الله، ب) القيمة الدينية حول العلاقات الإنسانية، ج) القيمة الدينية حول العلاقات الإنسانية مع الطبيعة أو المحيط، د) القيمة الدينية المتعلقة بالتربية الدينية.

صورة لأساس التفكير في هذا البحث:



أغنية لمصطفى عاطف على ألبوم كإني معاك

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANJUNG

التنصص جوليا كريستيفا

القيم الدينية في كل أغنية لمصطفى
عاطف على ألبوم كإني معاك

التنصص الواردة في نص أغنية لمصطفى
عاطف على ألبوم كإني معاك

الفصل السادس: الدراسات السابقة

البحث عن تحليل التناصية قد بحث كثيرا من الباحثين السابقين. في هذه الدراسة تشير إلى البحث الذي يناقش أوجه التشابه من حيث النظرية وموضوعات البحث. وقد بحثت الباحثة عن الدراسات السابقة المتعلقة بدراسة تناصية كريستيفا كما تلي:

١. كتبت الرسالة الماجستير بصوفي أوكتافيانا (٢٠١٧) بعنوان القيمة الدينية في رواية بومي سينتا لحبيب الرحمن الشيرازي (دراسة تناصية). تقديم هذه الرسالة الماجستير إلى قسم تعليم اللغة الإندونيسية، برنامج الدراسات العليا ، جامعة ولاية سيمارانج. تصف هذه الدراسة القيمة الدينية الواردة في رواية بومي سينتا لحبيب الرحمن الشيرازي. أوجه التشابه بين البحث السابق وهذا البحث هو أن كلاهما يريد الكشف عن القيمة الدينية الواردة في التحفة باستخدام الدراسة التناصية.

٢. كتب البحث ببوتي براميسيساري (٢٠١٧) بعنوان القيمة الدينية في رواية السلام عليكم بكين وسينتا دي أوجونج ساجاداه لأسما ناديا. تقديم هذه الدراسة إلى قسم التربية الدينية الإسلامية ، جامعة الولاية الإسلامية رادين إنتان لامبونج. وتصف هذه الدراسة القيمة الدينية في رواية السلام عليكم بكين وسينتا دي أوجونج ساجاداه لأسما ناديا. أوجه الشبه

بين البحث السابق وهذا البحث أن كلاهما يريد الكشف عن القيمة الدينية الواردة في التحفة باستخدام الأساليب الوصفية النوعية.

٣. كتب البحث بكورنيا نيا (٢٠١٧) بعنوان أيديولوجيا في رواية ممانج جدوه لمراه رسلي بدراسة تناصية جوليا كريستيفا. تقديم هذه الدراسة إلى قسم الأدب في مينانجكاباو بجامعة الأندلس. تعرض هذه الدراسة أشكال ومعاني الأيديولوجيين في رواية ممانج جدوه لمراه رسلي. تشابه البحث السابق مع هذا البحث هو أنه في بحثهما يستخدم كلاهما دراسة تناصية.

٤. كتبت المجلة بنزول فاطمة وهي طالبة الماجستير في تعليم اللغة الإندونيسية (٢٠١٥) بعنوان القيمة الدينية في رواية بلان ترييلاه دي لنجيت أمريكا لهانوم سالساييلا راييس وارانجا الماهندرا (دراسة تناصية). تستخدم هذه المجلة أسلوبا نوعيا مع نوع بحث وصفي للكشف عن القيمة الدينية الموجودة في رواية بلان ترييلاه دي لنجيت أمريكا لهانوم سالساييلا راييس وارانجا الماهندرا. أوجه التشابه بين البحث السابق وهذا البحث هو أن كلاهما يريد الكشف عن القيمة الدينية الواردة في التحفة باستخدام الدراسة التناصية.

٥. كتبت المجلة بدنار دوي فيفي أستاتي (٢٠١٦) بعنوان القيمة الدينية في كلمات أغنية لأفيك على ألبوم سميسا برتاسيه والأقرآن. تستخدم هذه المجلة أسلوبا نوعيا مع نوع بحث وصفي للكشف عن القيمة الدينية الموجودة في كلمات أغنية لأفيك على ألبوم سميسا برتاسيه والأقرآن. تشابه البحث السابق مع هذا البحث هو أنه في بحثهما يستخدم كلاهما دراسة تناصية وموضوعه هو كلمات الأغنية في ألبوم واحد.

الفصل السابع: منهجية البحث

تشير منهجية البحث إلى جلفية في هذا البحث وتستخدم الباحثة منهجية البحث في

تحليل القيمة الدينية في كلمات الأغنية لمصطفى عاطف على ألبوم كإني بدراسة تناصية

باستخدام منهج وصفي نوعي.

UIN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

الفصل السابع: نظام الكتابة

نظام الكتابة هو ترتيب للمناقشة في البحث ويكتب بشكل منهجي لتسهيل إعداد

البحث بأكملها حيث أن تكون أكثر تنظيما. أما نظام الكتابة في هذا البحث فهي:

الباب الأول وهو باب المقدمة الذي يتكون من خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وفوائد البحث وأساس التفكير والدراسات السابقة ومنهجية البحث ونظام الكتابة.

الباب الثاني وهو باب الأساس النظري في هذا البحث الذي يتكون من القيمة الدينية وحقيقة الأغنية ونظرة تناصية.

الباب الثالث وهو باب منهجية البحث الذي يتكون من نوع منهج البحث ومصادر البيانات ونوع البيانات وطريقة جمع البيانات وطريقة تحليل البيانات.

الباب الرابع وهو باب تحليل البحث الذي يتكون من سيرة ذاتية لمصطفى عاطف ونتيجة تحليل البحث بالتناصية الواردة في نص الأغنية لمصطفى عاطف على ألبوم كإني معاك والقيمة الدينية في كل أغنية لمصطفى عاطف على ألبوم كإني معاك.

الباب الخامس وهو باب الخاتمة الذي يتكون من نتائج البحث والإقتراحات.